

# EUROPA-PARLAMENTET

2004



2009

---

*Kultur- og Uddannelsesudvalget*

1.8.2006

PE 376.698v01-00

## ÆNDRINGSFORSLAG 1-119

### Udkast til betænkning

**Bernat Joan i Marí**

om en ny rammestrategi for flersprogethed  
(KOM(2005)0596 – 2006/2083(INI))

(PE 374.485v02-00)

Forslag til beslutning

---

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 1

Punkt B

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 2

Punkt B

B. der henviser til, at flersprogethed er et særligt kendetegn ved EU, som gør det til et *tydeligt* eksempel samt et grundlæggende element i den europæiske *kultur*,

Or. en

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 3  
Punkt D

- D. der henviser til, at *fremme af flersprogethed i et pluralistisk Europa er en væsentlig faktor i den kulturelle, økonomiske og sociale integration, som især styrker borgernes færdigheder og fremmer deres mobilitet,*

Or. fr

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 4  
Punkt D

- D. der henviser til, at flersprogethed er *en kilde til rigdom for* ethvert pluralistisk samfund ikke blot ud fra et kulturelt, men også ud fra et *socialt og* økonomisk synspunkt,

Or. es

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 5  
Punkt E

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 6  
Punkt E

- E. der henviser til, at det er meningen, at *flersprogethed* skal være et element i den sociale samhørighed og en kilde til tolerance, accept af forskelle, identifikation og gensidig forståelse mellem mennesker,

Or. en

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 7

Punkt E

- E. der henviser til, at *(tekst udgår)* sproglig mangfoldighed **kan** være et element i den sociale samhørighed og en kilde til tolerance, accept af forskelle, identifikation og gensidig forståelse mellem mennesker,

Or. es

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 8

Punkt E

- E. der henviser til, at det er meningen, at sproglig mangfoldighed skal være et element i den sociale samhørighed og en kilde til tolerance, accept af forskelle, identifikation og gensidig forståelse mellem **Den Europæiske Unions borgere**,

Or. fr

Ændringsforslag af Marianne Mikko

Ændringsforslag 9

Punkt E a (nyt)

- Ea. ***der henviser til, at sproglig mangfoldighed kun kan bidrage til den sociale samhørighed, hvis den finder anvendelse på individuelt plan såvel som på nationalt plan og EU-plan, især hvad angår indvandrere, som har dannet isolerede kulturelle og sproglige enklaver i visse medlemsstater,***

Or. en

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 10

Punkt E a (nyt)

- Ea. ***der henviser til, at flersprogethed ligeledes bør have som mål at fremme respekten for mangfoldighed og tolerance for at undgå, at der eventuelt opstår aktive eller passive konflikter mellem forskellige sproglige samfund i medlemsstaterne,***

Or. fr

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 11

Punkt F

***udgår***

Or. fr

Ændringsforslag af Claire Gibault, Ignasi Guardans Cambó, Karin Resetarits, Hannu Takkula og Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 12

Punkt F

F. der henviser til, at flersprogethed bør betragtes som en central investering i social kapital, da den styrker ***alle de europæiske borgeres*** færdigheder og fremmer mobiliteten,

Or. fr

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 13

Punkt G

G. der henviser til, at alle sprog, der er fremragende midler til adgang til en kultur, er et udtryk for ***(tekst udgår)*** en særskilt måde at opfatte og beskrive virkeligheden på og derfor må have de forhold, der er nødvendige for, at de kan udvikle sig ***(tekst udgår)***,

Or. en

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 14

Punkt G a (nyt)

***Ga. der henviser til, at det er nødvendigt at kende principperne for indlæring af ord,***

***udtryksfærdighed og opnåelse af de grundlæggende begreber i barndommen, som danner grundlag for modersmålet, med henblik på at fremme indlæringen af andre sprog i overensstemmelse med målet "modersmål + 2",***

Or. fr

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 15

Punkt H

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 16

Punkt H

H. der henviser til, at regionale sprog og mindretalssprog er en stor kulturel skat, ***og at de derfor bør fremmes***, da de udgør en fælles kulturarv (***tekst udgår***),

Or. fr

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 17

Punkt H

H. der henviser til, at regionale sprog og mindretalssprog er en stor kulturel skat, da de udgør en fælles kulturarv; støtten til ***bevarelse*** af disse sprog bør hele tiden forbedres på alle niveauer,

Or. en

Ændringsforslag af Claire Gibault, Karin Resetarits, Hannu Takkula og Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 18  
Punkt I a (nyt)

***Ia. der mener, at der bør lægges særlig vægt på at fremme adgangen til indlæring af fremmedsprog for forfordelte personer eller personer, der befinder sig i en vanskelig situation, eller handicappede,***

Or. fr

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 19  
Punkt 1

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 20  
Punkt 1

1. mener, at EU langtfra har nået de ønskede standarder for flersprogethed og sprogfærdigheder, og hilser derfor Kommissionens forpligtelse til at fremme kendskabet til sprog og drage kulturel og ***socio-økonomisk*** fordel af det, og navnlig rammestrategien, velkommen;

Or. fr

Ændringsforslag af Claire Gibault, Ignasi Guardans Cambó, Karin Resetarits, Hannu Takkula og Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 21  
Punkt 1 a (nyt)

***Ia. mener, at det med henblik på opnå de mål, der er fastsat i Lissabon-strategien, er absolut nødvendigt at forbedre kvaliteten, effektiviteten og tilgængeligheden af undervisnings- og uddannelsessystemer i Den Europæiske Union og fremme indlæring af fremmedsprog;***

Or.fr

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 22

Punkt 2

2. glæder sig over Kommissionens langsigtede målsætning om at forbedre de individuelle sprogfærdigheder med henvisning til det mål, som Det Europæiske Råd i Barcelona fastsatte i 2002, og som går ud på, at borgerne skal lære mindst to sprog ud over modersmålet (*tekst udgår*);

Or. en

Ændringsforslag af Pál Schmitt

Ændringsforslag 23

Punkt 2

2. glæder sig over Kommissionens langsigtede målsætning om at forbedre de individuelle sprogfærdigheder med henvisning til det mål, som Det Europæiske Råd i Barcelona fastsatte i 2002, og som går ud på, at borgerne skal lære mindst to sprog ud over modersmålet (*tekst udgår*);

Or. hu

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 24

Punkt 2

2. glæder sig over Kommissionens langsigtede målsætning om at forbedre de individuelle sprogfærdigheder med henvisning til det mål, som Det Europæiske Råd i Barcelona fastsatte i 2002, og som går ud på, at borgerne skal lære mindst to sprog ud over modersmålet (*tekst udgår*);

Or.es

Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 25

Punkt 2

2. glæder sig over Kommissionens langsigtede målsætning om at forbedre de individuelle sprogfærdigheder med henvisning til det mål, som Det Europæiske Råd i Barcelona fastsatte i 2002, og som går ud på, at borgerne skal lære mindst to sprog ud

over modersmålet, og er overbevist om, at undervisning i engelsk som det eneste fremmedsprog helt klart ikke er nok til at øge flersprogetheden; **genbekræfter endvidere, at tidlig sprogindlæring er af stor betydning og bør baseres på effektive metoder i overensstemmelse med de bedste tilgængelige teknikker;**

Or. en

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 26  
Punkt 3

3. **minder** EU's medlemsstater **om**, at det er nødvendigt at **fremme en reel indlæringspolitik for fremmedsprog via hensigtsmæssige foranstaltninger;**

Or. fr

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 27  
Punkt 4

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 28  
Punkt 4

4. mener, at der mangler detaljerede og pålidelige data og passende indikatorer for den nuværende situation med hensyn til fremmedsprogsfærdigheder i en række medlemsstater, og glæder sig derfor over forslaget om en europæisk indikator for sprogkundskaber; mener, at denne indikator bør omfatte alle **officielle** EU-sprog (**tekst udgår**), og at den, **såfremt den er gennemførlig rent proceduremæssigt, kan udvides ud over de fem mest udbredte sprog til at omfatte de øvrige EU-sprog, således at** man kan **danne** sig et ordentligt billede af sprogkompetencerne;

Or. el



Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 29

Punkt 4

4. mener, at der mangler detaljerede og pålidelige data og passende indikatorer for den nuværende situation med hensyn til fremmedsprogsfærdigheder i en række medlemsstater, *især data om midlerne til opnåelse af fremmedsprogskundskaber (såsom en flersproglig familiær baggrund, sprogundervisning, osv.), som giver objektive oplysninger om sprogundervisningssystemernes effektivitet*; glæder sig derfor over forslaget om en europæisk indikator for sprogkundskaber, *som* bør omfatte alle EU-sprog, officielle såvel som mindre udbredte sprog, så man kan opnå et ordentligt billede af sprogkompetencerne;

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 30

Punkt 4

4. mener, at der mangler detaljerede og pålidelige data og passende indikatorer for den nuværende situation med hensyn til fremmedsprogsfærdigheder i en række medlemsstater, og glæder sig derfor over forslaget om en europæisk indikator for sprogkundskaber (*tekst udgår*);

Or. en

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 31

Punkt 4

4. mener, at der mangler detaljerede og pålidelige data og passende indikatorer for den nuværende situation med hensyn til fremmedsprogsfærdigheder i en række medlemsstater, og glæder sig derfor over forslaget om en europæisk indikator for sprogkundskaber; mener, at denne indikator *gradvist* bør omfatte alle EU-sprog, officielle såvel som mindre udbredte sprog, så man kan opnå et ordentligt billede af sprogkompetencerne;

Or. es

Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 32

Punkt 4 a (nyt)

**4a. understreger betydningen af kontrol af og sammenligning med effektiviteten i de forskellige undervisningsmetoder i sprog med hensyn til udvikling af sprogfærdigheder og fastlæggelse af forskellige kriterier på fællesskabsplan med henblik på en sådan sammenligning; foreslår endvidere, at der udskrives en konkurrence mellem forskellige undervisningsmetoder, hvor de mest effektive teknikker vil blive præmieret i overensstemmelse med de kriterier, der er fastsat på forhånd;**

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 33

Punkt 5

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 34

Punkt 5

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Zdzisław Zbigniew Podkański

Ændringsforslag 35

Punkt 5

5. noterer med bekymring, at tendensen i retning af en øget anvendelse af engelsk på bekostning af alle andre sprog **eller anvendelse af visse udvalgte sprog i de gamle medlemsstater på bekostning af de nye medlemsstaters sprog, herunder især hele den slaviske sproggruppe**; mener endvidere, at den øgede undervisning på engelsk indvirker på alle de øvrige sprog i EU, medlemsstatsprog såvel som mindre udbredte sprog, og at dette betyder, at de mindre udbredte sprog mister et sprogligt domæne;

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 36

Punkt 5

5. noterer med bekymring, at tendensen i retning af en øget anvendelse af ***et begrænset antal sprog*** på bekostning af alle andre sprog fortsætter og endog er accelereret siden den seneste udvidelse af EU til trods for EU's støtte til en politik for flersprogethed; mener endvidere, at den øgede undervisning på ***et begrænset antal sprog*** indvirker på alle de øvrige sprog i EU, medlemsstatssprog såvel som mindre udbredte sprog, og at dette betyder, at de mindre udbredte sprog mister et sprogligt domæne;

Or. es

Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 37

Punkt 5 a (nyt)

- 5a. ***understreger, at EU-programmer, som tilskynder til mobilitet og tværnationale partnerskaber, spiller en afgørende rolle, idet de motiverer deltagerne til at lære fremmedsprog; understreger imidlertid, at det bør være lige så vigtigt at give mennesker i områder med ét sprog mulighed for at omsætte deres fremmedsprogskundskaber i praksis;***

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 38

Punkt 6

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Marianne Mikko

Ændringsforslag 39

Punkt 6

6. mener, at forslagene om flersprogethed ikke bør begrænses til **medlemsstaternes officielle sprog**, og at **de** bør omfatte (*tekst udgår*) fællesofficielle sprog og mindre udbredte sprog **blandt medlemsstaternes oprindelige indbyggere, for så vidt som** de er de mest anvendte sprog i de respektive berørte samfund **med undtagelse af mere udbredte tredjelandes sprog**;

Or. en

Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 40

Punkt 6

6. mener, at forslagene om flersprogethed ikke bør begrænses til de officielle sprog/medlemsstatssprog, og at **det ville være legitimt at forsøge at udvide listen til at omfatte** mindre udbredte **offentlige sprog i EU**;

Or. el

Ændringsforslag af Claire Gibault, Ignasi Guardans Cambó, Karin Resetarits og Hannu Takkula

Ændringsforslag 41

Punkt 6

6. mener, at forslagene om flersprogethed ikke bør begrænses til de officielle sprog/medlemsstatssprog, og at flersprogetheden bør omfatte ikke-nationale sprog, særlig fællesofficielle sprog og mindre udbredte sprog i medlemsstaterne, som ikke er blandt de sprog, der anvendes i Den Europæiske Unions institutioner, selv om de er de mest anvendte sprog i de respektive berørte samfund, **og at flere af disse sprog tales af et større antal europæiske borgere end visse af Unionens officielle sprog**;

Or. fr

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 42

Punkt 7

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 43

Punkt 7

7. glæder sig over Kommissionens forpligtelse til at give borgerne adgang til EU-lovgivning, -procedurer og -informationer på deres eget sprog (*tekst udgår*);

Or. en

Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 44

Punkt 7

7. glæder sig over Kommissionens forpligtelse til at give borgerne adgang til EU-lovgivning, -procedurer og -informationer på deres eget sprog, men dette bør omfatte ***så mange af medlemsstaternes sprog som muligt, der anvendes af EU-borgere; på denne måde ville Kommissionens erklæring om***, at borgerne har ret til adgang til EU på deres eget sprog uden hindringer, ***være en realitet***; dette ville være et vigtigt middel til at fjerne afstanden mellem EU og mange af dets borgere, hvilket er hovedformålet med plan D for demokrati, dialog og debat;

Or. el

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 45

Punkt 7

7. glæder sig over Kommissionens forpligtelse til at give borgerne adgang til EU-lovgivning, -procedurer og -informationer på deres eget sprog, men ***det ville være ønskeligt i fremtiden, at dette også omfatter*** ikke-nationale, mindre anvendte sprog, da disse også er "egne sprog" for mange EU-borgere; er af den opfattelse, at det ellers er ulogisk, at Kommissionen fastslår, at borgerne har ret til adgang til EU på deres

eget sprog uden hindringer, hvorefter den siger, at dette kun gælder officielle sprog, hvorved alle, som ikke har et nationalt sprog som deres modersmål (omkring 10 % af EU's befolkning) udelukkes; mener, at dette ville være et vigtigt middel til at fjerne afstanden mellem EU og mange af dets borgere, hvilket er hovedformålet med plan D for demokrati, dialog og debat;

Or. es

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 46

Punkt 8

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Claire Gibault, Karin Resetarits, Ignasi Guardans Cambó, Hannu Takkula og Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 47

Punkt 8 a (nyt)

**8a. opfordrer Kommissionen og de andre europæiske institutioner til at gøre bedst mulig brug af nye digitale og teknologiske oversættelsesredskaber på deres websider, således at de europæiske borgere får mulighed for adgang til og kan skaffe sig informationer om Europa på deres egne sprog;**

Or. fr

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 48

Punkt 9

9. mener, at migranter bør have de bedste muligheder for at lære **et eller flere af** værtslandets sprog **som fastsat i dette lands lovgivning med henblik på** at fremme **deres sociale og kulturelle integration i det omfang, hvor dette viser sig nødvendigt og især med udgangspunkt i de metoder, som har vist sig at være effektive til indlæring af sprog og til integration af migranter;**

Or. fr

Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 49

Punkt 9

9. mener, at migranter bør have de bedste muligheder for at lære værtslandets sprog som et middel til at fremme og forbedre fællesskabsintegrationen **men også, at i det mindste nogle af de tjenestemænd, som arbejder inden for migrantrelevante områder, bør være i stand til at forstå det relevante migrantsprog;**

Or. en

Ændringsforslag af Zdzisław Zbigniew Podkański

Ændringsforslag 50

Punkt 9

9. mener, at migranter bør have de bedste muligheder for at lære værtslandets sprog som et middel til at fremme og forbedre fællesskabsintegrationen **og for at blive undervist på deres modersmål, således at de kan bevare deres kontakter til deres hjemland;**

Or. pl

Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 51

Punkt 9 a (nyt)

- 9a. **understreger, at i det mindste nogle af de tjenestemænd, som arbejder i et område med etniske mindretal, bør være i stand til at forstå disse mindretals sprog;**

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 52

Punkt 10

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 53

Punkt 10

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 54

Punkt 10

10. hilser tanken om at tilskynde medlemsstaterne til at udarbejde nationale planer velkommen, fordi den erkender behovet for sprogplanlægning på medlemsstatsplan; mener, at dette vil styrke mange af de mindre udbredte sprog og øge kendskabet til betydningen af sproglig mangfoldighed; foreslår, at medlemsstaternes planer skal omfatte (*tekst udgår*) mindre udbredte sprog i de enkelte medlemsstater og *undersøge muligheden for interesserede voksnes indlæring heraf såvel som* medtage disse projekter som eksempler på bedste praksis;

Or. el

Ændringsforslag af Claire Gibault, Ignasi Guardans Cambó, Karin Resetarits, Hannu Takkula og Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 55

Punkt 11

11. støtter indsatsen for bedre uddannelse af undervisere og tilføjer, at antallet af sprog, *der undervises i både i og uden for skolen*, bør udvides for at *gøre det muligt for fremtidige lærere at lære og senere undervise i en større mangfoldighed af sprog; minder i denne forbindelse om, at sprogundervisning er vigtig for at fremme og lette mobiliteten ikke kun for studerende men også for alle arbejdstagere, som søger beskæftigelse i en af medlemsstaterne;*

Or. fr



Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 56

Punkt 11

11. støtter indsatsen for bedre uddannelse af undervisere og tilføjer, at antallet af sprog bør udvides for at fremme større sproglig mangfoldighed, som undervisere kan få adgang til og undervise i **forudsat, at der gives udtryk for interesse i denne retning;**

Or. el

Ændringsforslag af Ljudmila Novak

Ændringsforslag 57

Punkt 11

11. støtter indsatsen for bedre uddannelse af undervisere, **også for ikke-sproglærere og lærere inden for erhvervsuddannelser**, og tilføjer, at antallet af sprog bør udvides for at fremme større sproglig mangfoldighed, som undervisere kan få adgang til og undervise i;

Or. en

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 58

Punkt 11

11. støtter indsatsen for bedre uddannelse af undervisere og tilføjer, at antallet af sprog bør udvides for at fremme større sproglig mangfoldighed, som undervisere kan få adgang til og undervise i **på samme vilkår;**

Or. es

Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 59

Punkt 11 a (nyt)

- 11a. **understreger, at ikke kun sproglærere og sprogeksperter bør inddrages i udviklingen af sprogundervisningen men også fagfolk fra forskellige fagområder og det relevante sprogs modersmålstalende for at sikre, at der foretages en uafhængig vurdering af de forskellige sprogundervisningsmetoder;**

Or. en

Ændringsforslag af Claire Gibault, Karin Resetarits, Hannu Takkula og Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 60

Punkt 11 a (nyt)

**11a. opfordrer indtrængende til, at der lægges særlig vægt på fremme af indlæring af sprog hos ugunstigt stillede mennesker eller mennesker, der lever under vanskelige forhold, og hos handicappede;**

Or. fr

Ændringsforslag af Claire Gibault, Ignasi Guardans Cambó, Karin Resetarits, Hannu Takkula og Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 61

Punkt 11 b (nyt)

**11b. mener, at indlæring af sprog bør være et vigtigt element i programmet for livslang læring;**

Or. fr

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 62

Punkt 12

12. glæder sig over den mere omfattende anvendelse af integreret læring af indhold og sprog, hvor eleverne lærer et emne via undervisning på et fremmedsprog (**tekst udgår**);

Or. en

Ændringsforslag af Manolis Mavrommatis

Ændringsforslag 63

Punkt 12

12. glæder sig over den mere omfattende anvendelse af integreret læring af indhold og sprog, hvor eleverne lærer et emne via undervisning på et fremmedsprog, og tilføjer, at

dette bør omfatte alle de mindre udbredte europæiske sprog, *for så vidt som det er gennemførligt, og eleverne fremsætter anmodning herom;*

Or. el

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 64  
Punkt 12

12. glæder sig over den mere omfattende anvendelse af integreret læring af indhold og sprog, hvor eleverne lærer et emne via undervisning på et fremmedsprog, og *opfordrer medlemsstaterne til at danne et netværk af bedste praksis, især via analyser af de opnåede resultater fra kurser i sprogfordybelse i flersprogede lande;*

Or. fr

Ændringsforslag af Luis Herrero-Tejedor og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 65  
Punkt 13

13. glæder sig over, at de højere læreanstalter spiller en mere aktiv rolle i fremme af flersprogethed ikke blot blandt studerende og personale, men også i det bredere lokalsamfund, og mener derfor, at forbindelserne mellem universiteter, *nationale*, lokale og regionale myndigheder (*tekst udgår*) bør fremmes;

Or. es

Ændringsforslag af Pál Schmitt

Ændringsforslag 66  
Punkt 14

*udgår*

Or. hu

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 67  
Punkt 14

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Ljudmila Novak

Ændringsforslag 68  
Punkt 14

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 69  
Punkt 14

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 70  
Punkt 14

14. mener, at de sprog, der anvendes i Erasmus-kurser, bør være værtslandets eller værtsregionens officielle undervisningssprog (*tekst udgår*);

Or. es

Ændringsforslag af Claire Gibault, Karin Resetarits, Hannu Takkula og Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 71  
Punkt 14

14. mener, at *mindst et af* de sprog, der anvendes i Erasmus-kurser, bør være værtslandets

**(tekst udgår)** officielle undervisningssprog, og at det skal sikres, at Erasmus-studerende opnår færdigheder i dette sprog, der sætter dem i stand til at følge de kurser, der formidles på **mindst et af disse** sprog, ordentligt;

Or. fr

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 72

Punkt 16

**udgår**

Or. fr

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura and Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 73

Punkt 16

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 74

Punkt 17

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 75

Punkt 17

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Zdzisław Zbigniew Podkański

Ændringsforslag 76  
Punkt 17

17. mener, at der er behov for en specifik politik over for de europæiske forbrugere, **således at det er obligatorisk, at** de mindre udbredte sprog også anvendes i forbindelse med mærkning og eftersalgsservice;

Or. pl

Ændringsforslag af Marianne Mikko

Ændringsforslag 77  
Punkt 18

18. støtter forslagene om flersprogethed i informationssamfundet og skabelsen og formidlingen af flersproget indhold og viden, **især inden for den audiovisuelle industri og underholdningsindustrien**;

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 78  
Punkt 18

18. støtter forslagene om flersprogethed i informationssamfundet og skabelsen og formidlingen af flersproget indhold og viden; mener, at der findes et voksende udbud af teknologier, der bidrager til en øget anvendelse af alle sprog (**tekst udgår**); er af den opfattelse, at teknologien frembyder det største potentiale for sikring af et socialt lingvistisk rum for alle Europas sprog;

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 79  
Punkt 19

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 80  
Punkt 19

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 81  
Punkt 19

19. støtter forslagene om udvikling af sproglaterede erhverv og industrier; mener, at alle de europæiske sprog vil have behov for nye teknologier såsom talebearbejdning, talegenkendelse osv. samt arbejde med terminologi, udvikling af sprogundervisning, certificering og afprøvning; er af den opfattelse, at de ellers vil sakke agterud, idet deres sociale lingvistiske rum overtages af ***de større*** sprog (***tekst udgår***);

Or. es

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 82  
Punkt 20

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 83  
Overskrift efter punkt 21

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 84  
Punkt 22

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 85  
Punkt 22

22. opfordrer de europæiske institutioner og organer til at kommunikere med borgerne på deres egne nationale sprog (*tekst udgår*);

Or. en

Ændringsforslag af Claire Gibault, Karin Resetarits, Ignasi Guardans Cambó og Hannu Takkula

Ændringsforslag 86  
Punkt 22

22. opfordrer de europæiske institutioner og *deres* organer til at *respekttere medlemsstaternes forfatningsmæssige bestemmelser, hvad angår sprogene, og som følge heraf kommunikere med borgerne på de officielle sprog i de regioner, hvor borgerne lever*;

Or. fr

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 87  
Punkt 22

22. opfordrer de europæiske institutioner og organer til at kommunikere med borgerne på deres egne nationale *eller officielle* sprog *i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet; minder imidlertid om, at nogle medlemsstater ikke anvender deres nationale sprog som det officielle sprog i institutionerne*;

Or. fr



Ændringsforslag af Maria Badia I Cutchet

Ændringsforslag 88  
Punkt 22

22. opfordrer de europæiske institutioner og organer til at **forbedre deres kommunikation** med borgerne på deres egne nationale sprog, uanset om deres sprog har en officiel status enten på medlemsstatsplan eller på EU-plan;

Or. es

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 89  
Punkt 23

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 90  
Punkt 23

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 91  
Punkt 23

23. **opfordrer de medlemsstater, som har ratificeret det europæiske charter om regional- og mindretalssprog til at fortsætte deres indsats til fremme af flersprogethed ved at give garanti for forskelligartethed og pluralisme; minder om, at fremme undervisning og indlæring såvel som af flersprogethed, herunder Fællesskabets officielle sprog og regional- og mindretalssprog, bør prioriteres som en fællesskabsaktion på undervisnings- og uddannelsesområdet; understreger, at en sådan foranstaltning er af særlig betydning i medlemsstaternes grænseregioner, for så vidt angår de sprog, der anvendes i andre medlemsstaters naboregioner;**

Or. fr

Ændringsforslag af Claire Gibault, Karin Resetarits, Hannu Takkula og Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 92

Punkt 24

*udgår*

Or. fr

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 93

Punkt 24

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Pál Schmitt

Ændringsforslag 94

Punkt 24

*udgår*

Or. hu

Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 95

Punkt 24

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 96  
Punkt 24

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 97  
Punkt 25

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 98  
Punkt 25

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 99  
Punkt 25

25. ***tilskynder*** Kommissionen til at ***fortsætte gennemførelsen af*** forslagene i Ebnerbetænkningen, ***for så vidt som de er gennemførlige, og idet Parlamentet informeres regelmæssigt om resultaterne heraf;***

Or. fr

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 100  
Punkt 26

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Gyula Hegyi

Ændringsforslag 101  
Punkt 26

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 102  
Punkt 26

*udgår*

Or. en

Ændringsforslag af Claire Gibault, Karin Resetarits, Ignasi Guardans Cambó, Hannu Takkula og Marielle De Sarnez

Ændringsforslag 103  
Punkt 26

26. opfordrer *EU's ombudsmand til at lægge særlig vægt på respekten for de europæiske borgeres sproglige rettigheder og til at tilbyde flere løsningsmodeller i konfliktsituationer på sprogområdet i EU;*

Or. fr

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 104  
Punkt 27

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 105  
Punkt 27

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Claire Gibault, Karin Resetarits og Hannu Takkula

Ændringsforslag 106  
Punkt 27

***udgår***

Or. fr

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 107  
Punkt 28

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 108  
Punkt 28

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Claire Gibault, Karin Resetarits og Hannu Takkula

Ændringsforslag 109

Punkt 28

***udgår***

Or. fr

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 110

Punkt 29

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 111

Punkt 29

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Marianne Mikko

Ændringsforslag 112

Punkt 29

***udgår***

Or. en

Ændringsforslag af Claire Gibault, Karin Resetarits, Ignasi Guardans Cambó og Hannu Takkula

Ændringsforslag 113  
Punkt 29

29. opfordrer til, at det nye agentur for grundlæggende rettigheder gives et udtrykkeligt mandat til at sikre de sproglige rettigheder; mener, at dette nye agentur, der lanceres i 2007, skal **afløse** det eksisterende Observationscenter for Racisme og Fremmedhad i Wien og bør gribe ind i spørgsmål om sproglig forskelsbehandling;

Or. fr

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 114  
Punkt 30

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 115  
Punkt 30

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Erna Hennicot-Schoepges

Ændringsforslag 116  
Punkt 30

30. **anmoder Kommissionen om at lette og fremme adgangen til informationer og finansiering af ansøgende organer, hvis formål er at fremme flersprogethed, via netværk og/eller projekter, som finansieres af Kommissionen fra 2007;**

Or. fr

Ændringsforslag af Pál Schmitt

Ændringsforslag 117  
Punkt 30

30. opfordrer til, at der etableres et nyt netværk for sproglig mangfoldighed omfattende Det Europæiske Kontor for Mindre Udbredte Sprog, Mercator-netværkene, planlægningsmyndighederne for regionale sprog og mindretalssprog, forskningsinstitutter og centre for fremme af sproglig mangfoldighed; **(tekst udgår)** mener, **(tekst udgår)** eftersom EU har vedtaget en strategi for mainstreaming af dets finansieringspolitik, **at det klart må** fastslås, at fremme og beskyttelse af regionale sprog og mindretalssprog udgør en del af målene, i det mindste for alle de sprog- og indholdsindustrirelaterede programmer;

Or. hu

Ændringsforslag af Alejo Vidal-Quadras og Luis Herrero-Tejedor

Ændringsforslag 118  
Punkt 31

**udgår**

Or. en

Ændringsforslag af Vasco Graça Moura og Alejo Vidal-Quadras

Ændringsforslag 119  
Punkt 31

**udgår**

Or. en